

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 96 (1978)  
**Heft:** 30/31

## Wettbewerbe

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

## Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Laufende Wettbewerbe

Veranstalter	Objekt: PW: Projektwettbewerb IW: Ideenwettbewerb	Teilnahmeberechtigung	Abgabe (Unterlagen- bezug)	SBZ Heft Seite
Kanton Graubünden	Raststätte N13 in San Vittore, PW	Alle seit dem 1. Januar 1977 niedergelassenen Architekten mit Steuerdomizil (Wohn- oder Geschäftssitz) im Kanton Graubünden	8. Sept. 78	1978/17 S. 352
Ville de Neuchâtel	Construction d'un complexe sportif, IW	Tous les architectes et ingénieurs civils inscrits aux registres suisses des architectes et des ingénieurs civils habitants et établis dans les districts de Neuchâtel et de Boudry depuis le 1er janvier 1977.	27. Okt. 78 (1. Sept. 78)	folgt
Einwohnergemeinde Frauenkappelen	Primarschulanlage, PW	Architekten, welche seit mindestens 1. Januar 1977 Wohn- oder Geschäftssitz im Amt Laupen haben.	13. Nov. 78	
Kanton Thurgau, Hochbauamt	Kantonsschule Romanshorn, PW	Architekten, die ihren Wohn- oder Geschäftssitz seit mindestens dem 1. Juli 1977 im Kanton Thurgau haben.	17. Nov. 78	1978/27/28 S. 551
Bezirk Schwaben, Landbauamt Augsburg	Jugendbildungs- und Begegnungsstätte in Lindau Bodensee, PW	Architekten mit Wohn- und Hauptgeschäftssitz seit mindestens 6 Monaten im Wettbewerbsbereich, Regierungsbezirk Schwaben, Planungsregionen Bodensee-Oberschwaben und Hochrhein, Land Vorarlberg, Kantone St. Gallen, Thurgau, Schaffhausen und Zürich. (Siehe ausführliche Bestimmungen auf Seite 571.)	7. Nov. 78 (ab 1. Aug.)	1978/29 S. 571

### Neu in der Tabelle

Genossenschaft Alters- und Pflegeheim Stadt-park, Olten	Alters- und Pflegeheim in Olten, PW	Selbständige Architekten mit Wohn- oder Geschäftssitz seit dem 1. Januar 1977 in den Bezirken Olten-Gösgen-Gäu.	15. Jan. 79 (21. Aug. 78)	1978/30/31 S. 592
Stiftung für Behinderte, Wettingen AG	Wohnheim für Behinder-te in Wettingen, BW	Selbständige Architekten mit Geschäftssitz seit dem 1. Januar 1977 im Bezirk Baden.	10. Jan. 79	1978/30/31 S. 592

## Aus Technik und Wirtschaft

### Sonnenenergie-Grossanlage im Tessin

Seit Mitte Juli 1977 wird das Brauchwasser sowie je nach Bedarf das Schwimmbecken des Migros-Feriendorfes in Lugaggia TI (140 Personen) mit Sonnenenergie beheizt. Mit über 120 m<sup>2</sup> Kollektorenfläche ist dies eine der grössten Anlagen der Schweiz.

Anstoss zum Bau der Anlage gab die Überdachung der bisher der Witterung ausgesetzten Autoparkplätze. Die in dieser Überdachung eingebauten Kollektoren fügen sich ohne aufzufallen in

Architektur und Landschaftsbild ein. Bereits in den ersten Monaten des Betriebes hat sich die Anlage zur vollen Zufriedenheit bewährt. Die jährliche Einsparung an Heizöl wird über 10 Tonnen betragen, was die Betriebsdauer des Ölackers um mindestens 300 Stunden herabsetzt.

### Neue Getriebeentwicklungen

Auf dem Gebiet der Getriebeentwicklungen sind drei Tendenzen zu nennen:

- Optimale Anpassung der Getriebe an die jeweiligen oft sehr unterschiedlichen Einsatzbedingungen
- Bedienungserleichterung sowie
- hohe Lebensdauer und servicefreundliche Konstruktion.

Diese Merkmale sind bei Voith-Automatgetrieben, -Lastschaltgetrieben und -Wandlern für Baumaschinen, Baufahrzeuge, Baugeräte und Flurfördergeräte in besonderer Weise gegeben.

### Robustes Lastschaltgetriebe

Ein bewährtes, robustes Wandler-Lastschaltgetriebe für Planiere- und Laderaupen, Radlader, Grader, Kranfahrzeuge, Waldschlepper und dgl. im Leistungsbereich bis ca. 150 kW ist das VOITH-Certoplan-Getriebe C402. Selbst bei höchster Beanspruchung hat sich dieses Getriebe durch äusserste Zuverlässigkeit immer wieder bewährt. Dem hydrodynamischen Drehmomentwandler folgt ein Stufen- und Wendegetriebe in Planetenbauweise, das durch ein Verteilergetriebe ergänzt werden kann. Das Wechseln der Gänge erfolgt kraftschüssig über Lamellenbremse und eine Lamellenkupplung. Dadurch ist es möglich, den Gang auch während der Fahrt unter Last zu wechseln.

